И.Г.ГЕРАСИМОВА, М.А.ПЕРФИЛОВА
Санкт-Петербургский государственный горный институт (*технический университет*)

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК НЕОТЪЕМЛЕМАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В КОНТЕКСТЕ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ НА ГОРНОМ И ГЕОЛОГО-РАЗВЕДОЧНОМ ФАКУЛЬТЕТАХ

Рассматривается проблема формирования межкультурной компетенции как важного аспекта при обучении профессионально ориентированному общению на иностранном языке. Анализируется специфика технического вуза, в частности Горного института, в контексте использования иностранного языка при прохождении зарубежной практики.

The paper deals with the development of intercultural competence in teaching ESP and gives reasons why this kind of competence is important for students having practical training abroad. The characteristic features of students' professional communication situations typical of practical training abroad are defined.

Специалист, достигший успеха в технической области в своей стране, возможно, не будет столь же успешным в новой культуре, в силу того, что знания и умения, выходящие за рамки технического образования и опыта, чаще всего не берутся в расчет. Однако в последнее время взаимосвязь межкультурной компетенции и успеха в иноязычном профессиональном общении стала очевидной. Под межкультурной компетенцией (МК) «…понимается комплекс социальных навыков и способностей, при помощи которых индивидуум успешно осуществляет общение с партнерами из других культур как в бытовом, так и в профессиональном контексте» [1].

Однако в условиях технического вуза на процесс МК в рамках профессионально ориентированного обучения ИЯ оказывают влияние ряд объективных факторов: 1) завершение изучения ИЯ после II года; и 2) акцент на общеобразовательных предметах в программе обучения на младших курсах. Эти факторы необходимо учитывать в процессе профессионально ориентированного обучения ИЯ. Поэтому представляется разумным ориентироваться на ближайшую перспективу, то есть на практику и стажировку за рубежом. Кроме того, горный и геолого-разведочный факультеты относятся к негуманитарным специальностям, в процессе обучения которым сами студенты указывают на нехватку дисциплин, которые бы повышали их культурный уровень. Получая качественное профессиональное высшее образование, у студентов все же есть лакуны в профессиональной подготовке, которые в основном касаются иносоциокультурных моментов или коррелирующих сведений о профессионально-производственной культуре страны изучаемого языка. По оценке специалистов Горного института, в этом случае возникает необходимость сравнительного анализа культур родной страны и стран(ы) изучаемого языка.

Анализ отчетов по зарубежной практике студентов рассматриваемых факультетов показал, что ситуации профессионального общения имеют свою специфику., к которой относится: 1) взаимодействие с представителями культур, для которых английский язык не является родным, а также необходимость составления проектов по специальности и их презентации; 2) ситуации профессионального общения студентов имеют много общего с ситуациями делового обще-

ния. Таким образом, профессиональное общение можно разделить на специальное и общеделовое. Кроме того, во время практики и стажировок студентам предлагается насыщенная культурная программа, связанная не только с историей и культурой страны, где проходится практика, но и с развитием горной и горно-добывающей промышленности. Для более эффективного прохождения производственной практики необходимо, чтобы уровень МК студента позволял варьировать свое поведение в зависимости от культурной специфики ситуации.

Одним из путей формирования МК на практике является межкультурное обучение (МО). Под этим понимается «индивидуальный процесс развития личности, ведущий к изменению поведения индивидуума, связанного с пониманием и принятием культурно-специфических форм поведения представителей других культур» [1]. При этом в теории МО неоспоримым считается предположение, что сенсибилизация к особенностям родной культуры является важнейшей целью на пути формирования МК, невозможной без восприятия «чужого» взгляда на себя.

Современная система образования располагает широким выбором различных способов и методов обучения МК. Однако наиболее эффективными среди них являются те, «…которые не преподносят готовые факты из реальной жизни, а требуют анализа этих фактов в виде диагностики конкретных ситуаций межкультурного общения и генерирования всех имеющихся знаний и навыков для преодоления культурного непонимания» [2]. С этой целью в практике МО получили распространение активные методы, позволяющие полностью погрузиться в активное контролируемое общение, с помощью чего партнеры по коммуникации обретают необходимые навыки общения и взаимодействия, развивают уверенность в себе, способность к гибким взаимоотношениям.

Успешность межкультурного общения, по мнению С.Г.Тер-Минасовой, во многом зависит от уровня сформированности межкультурной восприимчивости (МВ) (intercultural sensitivity). «Ее повышение в условиях множащихся различий, неопределенности, неоднозначности и перемен, характеризующих современное общество, становится важной составляющей профессиональной пригодности специалиста» [3]. Для формирования МВ недостаточно просто сообщить некоторое количество определенной информации о другой культуре. Эти знания должны интериоризироваться и перейти из категории знания в опыт.

Одним из непременных условий сформированности МК является толерантность. Поэтому оценка толерантности может выступать в качестве одного из критериев сформированности МК. Модель МО Беннета, включающая шесть фаз (каждая фаза отражает меняющееся отношение обучающегося к различиям между родной и другими культурами) также может использоваться для определения уровня МК.

Таким образом, актуальность проблемы формирования МК при обучении профессионально ориентированному общению не вызывает сомнения. Эффективным решением проблемы представляется МО, при котором учитывалась бы специфика профессионального общения будущих специалистов.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Рот Ю.* Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: Учебно-метод. пособие / Ю.Рот, Г.Коптельцева. М., 2006.

2. *Садохин А.П.* Межкультурная коммуникация: Учеб. пособие. М., 2004.

3. *Тер-Минасова С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000.